

# Inhalt

## Literaturwissenschaft

Wolfgang Brylla: <i>Eleonora Hummels Roman „Die Fische von Berlin“ im Blickpunkt narratologischer Erinnerungsinszenierung</i> . . . . .	9
Monika Wolting: <i>Das Profil des Intellektuellen in der Bundesrepublik und der DDR</i> . . . . .	25
Marta Kopij-Weiß: <i>Zygmunt Krasiński's Umgang mit der deutschen Literatur. Ein Beitrag zum deutsch-polnischen romantischen Kulturtransfer nach 1830</i>	41

## Sprachwissenschaft

Barbara Baj: <i>Geschlechterdifferenzen in Produktnamen für Kosmetika</i> . . . . .	57
Inge Bily: <i>Deutsche entlehnte Rechtstermini als Ableitungsbasen polnischer Ortsnamen</i> . . . . .	73
Małgorzata Czarnaeka: <i>„Am Worte dreierlei“: Konnotationen im Kontext der Wortbedeutung</i> . . . . .	83
Ireneusz Gaworski: <i>Rhetorisch-stilistische Merkmale der Textsorte Leichenpredigt und ihre sprachliche Realisierung im Kontext der sprachdiachronen Deutschstudien</i> . . . . .	95
Hans W. Giessen: <i>Hybridisierung oder Verschwinden des ‚Erklärstücks‘? Eine Untersuchung am Beispiel der „Süddeutschen Zeitung“, samt phänomenologischer Interpretation der Befunde</i> . . . . .	111
Agnieszka Nyenhuis / Karin Pittner: <i>Faktoren der Genuszuweisung – ein Vergleich anhand von Anglizismen und Polonismen</i> . . . . .	123
Rafał Szubert: <i>Das europäische Integrationskonzept vor dem Hintergrund der Sprach- und Sprachenfrage</i> . . . . .	149
Petra Szatmári: <i>Partikelverben im Kontrast: auf- und fel-Verben</i> . . . . .	165

## Kulturwissenschaft

Sabine Voda Eschgfäller: <i>Franz Joseph I. erinnern oder „Das Imperium schlägt zurück“</i> . . . . .	181
---	-----

## Rezensionen und Berichte

Ricarda Dick (Hrsg.): <i>Ich war nie Expressionist. Kurt Hiller im Briefwechsel mit Paul Raabe 1959–1968</i> . Göttingen 2010, 308 S. (Beata Giblak) . . . . .	195
Anna Rutka: <i>Erinnern und Geschlecht in zeitgenössischen deutschen Familien- und Generationenromanen</i> . Lublin 2011, 265 S. (Monika Mańczyk-Krygiel) . . .	198
Andrzej Kątny (Hrsg.): <i>Studien zur angewandten Germanistik II</i> . Gdańsk 2010, 471 S. (= „Studia Germanica Gedanensia“ 23) (Dominika Janus) . . . . .	201
Enno Hansing: <i>Hier liegen meine Gebeine, ich wollt' es wären Deine. Gesammelte Grabinschriften</i> . Bremen 2008, 112 S. (Józef Jarosz) . . . . .	206
Zuzana Bohušová / Anita Hut'ková / Anna Małgorzewicz / Joanna Szczęk: <i>Translationswissenschaft und ihre Zusammenhänge 4</i> . Dresden-Wrocław 2011, 202 S. (= „Studia Translatorica“ 2) (Marcelina Kałasznik) . . . . .	209
Edyta Grotek / Anna Just (Hrsg.): <i>Im deutsch-polnischen Spiegel. Sprachliche Nachbarschaftsbilder</i> . Frankfurt am Main 2011, 158 S. (Marcelina Kałasznik) . .	214
Harry Walter / Ewa Komorowska / Agnieszka Krzanowska i zespół: <i>Deutsch-polnisches Wörterbuch biblischer Phraseologismen mit historisch-etymologischen Kommentaren</i> . Szczecin-Greifswald 2010, 349 S. (Krzysztof Nerlicki) . . . . .	219
Claus Ehrhardt / Eva Neuland / Hitoshi Yamashita (Hrsg.): <i>Sprachliche Höflichkeit zwischen Etikette und kommunikativer Kompetenz</i> . Frankfurt am Main-Berlin-Bern-Bruxelles-New York-Oxford-Wien 2011, 344 S. („Sprache – Kommunikation – Kultur. Soziolinguistische Beiträge“ 9) (Joanna Szczęk) . . . . .	222
Zdzisław Wawrzyniak / Zbigniew Świątłowski (Hrsg.): <i>Studia Germanica Resoviensia 9</i> . Rzeszów 2011, 308 S. (= „Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Rzeszowskiego“ 67, Seria Filologiczna) (Joanna Szczęk) . . . . .	228
Madeline Lutjeharms / Claudia Schmidt (Hrsg.): <i>Lesekompetenz in Erst-, Zweit- und Fremdsprache</i> . Tübingen 2010, 205 S. („Giessener Beiträge zur Fremdsprachendidaktik“) (Agnieszka Gardian-Kwiczala) . . . . .	232
<i>Bericht über den Workshop „Geschichte der Nordeuropa-Forschung im deutschen Sprachraum“</i> , 1.–3. Juli 2011 (Józef Jarosz) . . . . .	235

# Contents

## Literary studies

- Wolfgang Brylla: *The novel by Eleonora Hummel “Die Fische von Berlin” from the perspective of the narrative presentation of memory* . . . . . 9
- Monika Wolting: *The public and political image of the intellectual in the Federal Republic of Germany* . . . . . 25
- Marta Kopij-Weiß: *Zygmunt Krasiński’s intercourse with German literature. An episode from the history of the German-Polish romantic culture transfer* . . . 41

## Linguistics

- Barbara Baj: *Gender differences in the trade names of cosmetics* . . . . . 57
- Inge Bily: *Loanwords, translations and more – On the topic of adopting mediaeval German legal terms into Polish, investigated on the basis of the “Magdeburg judgements”* . . . . . 73
- Małgorzata Czarnecka: *“Am Worte dreierlei”: connotations in the context of word meaning* . . . . . 83
- Ireneusz Gaworski: *Rhetorical and stylistic features of Protestant funeral sermons and their linguistic realization in the light of the diachronic study of German* . . 95
- Hans W. Giessen: *Hybridization or disappearance of the explaining editorial? The example of “Süddeutsche Zeitung”: Research and a phenomenological interpretation* . . . . . 111
- Agnieszka Nyenhuis / Karin Pittner: *Determinants of gender assignment – a comparison between Anglicisms and Polonisms* . . . . . 123
- Rafał Szubert: *The concept of European integration in the context of language and languages* . . . . . 149
- Petra Szatmári: *Preverb-verb combinations in contrast: auf and fel ‘up’ preverbs* . . 165

## Cultural studies

- Sabine Voda Eschgfäller: *Remembering Franz Joseph I or “The Empire Strikes Back”* . . . . . 181

- Reviews and reports . . . . . 195